

horse neighs (relinchos)

Término

Término

horse neighs

Idioma

Inglés (Estados Unidos) (214)

Área Especialidad

Humanidades y de las Artes (406)

Disciplina

Traducción (507)

Temática

Traducción audiovisual

Definición del término

To make the prolonged cry of a horse.

Fuente / Autor (del término)

Merriam-Webster. (n.d.). Neigh. In Merriam-Webster.com dictionary. Recuperado el 18 de abril de 2023 de <https://www.merriam-webster.com/dictionary/neigh>

Contexto del término

Carruajes llegando a una casa, caballo pasa frente a una casa, llega el cartero a caballo, carruajes pasando por una calle, personajes llegan a su lugar de destino, carruaje que llega a su destino, llega un nuevo personaje a la casa, carruaje se aproxima, carruaje y caballos avanzan.

Fuente / Autor (del contexto)

Dollard, S., Rhimes, S. (Productoras ejecutivas). (2020-presente). Bridgerton [Serie]. Netflix.

Español

Equivalente en español

relinchos

Categoría gramatical

Nominal (221)

Variante de traducción

relinchos de caballo

Información geográfica de la variante en español

México (Mex.) (192)

Definición del término en español

Relinchar: Emitir el caballo su voz o sonido característico.

Fuente / Autor (del término en español)

Diccionario del español de México. (s/f). Colmex.mx. Recuperado el 18 de abril de 2023, de <https://dem.colmex.mx/Ver/relinchar>

Contexto del término en español

Llega el cartero a caballo, carruaje que llega a su destino, llega un nuevo personaje a la casa.

Fuente / Autor (del contexto en español)

Dollard, S., Rhimes, S. (Productoras ejecutivas). (2020-presente). Bridgerton [Serie]. Netflix.

Notas para la traducción

Comentarios

Sonido animal. También se presenta como “horses neighing”, “horse neighing” y “horses neigh”.